



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 26.4.2004  
COM(2004) 313 végleges

2004/0099 (COD)

Javaslat:

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE**

**külső közösségi támogatásokban való részvételről szóló**

(előterjesztő: a Bizottság)

## INDOKLÁS

### **1. HÁTTÉR**

Ez a rendelet a támogatások hatékonyságának fokozására és a külső közösségi támogatások végrehajtásához kapcsolódó ügyleti költségek csökkentésére irányuló folyamatos odafigyelés keretében adott válaszok egyike.

#### **1.1. A kérdés természete**

Bár nehéz pontos számadatokat találni, a nemzetközi porondon egyetértés alakult ki arról, hogy a támogatás hatékonyságát csökkenti az a gyakorlat, mely szerint a támogatás juttatását közvetlenül vagy közvetve az adott támogatásból az adományozó országban beszerzett áruk és szolgáltatások vásárlásához kötik. A támogatások függetlenítésének hatását szintén nehéz pontosan mérni, a Világbank és a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet Fejlesztési Segítségnyújtási Bizottsága (OECD/DAC) becslései azt mutatják, hogy az értékarányosabb ráfordítás jelentős haszonnal jár.

Hasznos visszaemlékezni arra, hogy a támogatások függetlenítése nem önmagában véve cél, hanem annak elérését szolgálja, hogy alacsonyabb költségen nagyobb hatást lehessen elérni. A fogalom értő alkalmazása érdekében fontos megérteni a beszerzésben való részvételi lehetőség fokozásával járó lehetőségeket és korlátokat. Ezért a támogatások függetlenítésének folytatásával párhuzamosan hatásvizsgálatokat és kutatásokat kell végezni.

A támogatások függetlenítését eddig főleg a donorok által hajtott folyamatként kezelték, amelyben a donorok maguk között biztosítják a hozzáférést. Fontos, hogy a vitát a fejlődő országoknak a támogatások végrehajtásában való részvétele oldaláról vizsgáljuk.

Az EK támogatások jelentős része olyan támogatási formákon keresztül valósul meg, melyeket a közvetlenül kedvezményezett ország kezel. Ilyen például a költségvetési támogatás vagy az ágazati támogatás. Ezek az eszközök ténylegesen nem függenek semmilyen EK által megítélt beszerzéstől vagy szubvenciótól. Ez a rendelet ezekre nem vonatkozik.

#### **1.2. Az Európai Unióval kapcsolatos helyzet**

##### *A tagállamok*

A megközelítések és formák különbségei ellenére a tagállamok között általános az egyetértés abban, hogy előnyös lenne a fejlesztési támogatásokhoz kötődő beszerzésekben való részvétel lehetőségének bővítése. Valamennyi tagállam elkötelezte magát a függetlenítésről szóló OECD/DAC ajánlás mellett, és beszámol annak végrehajtásáról. Az egységes piacnak köszönhetően a fejlesztési támogatásokhoz kötődő beszerzések elvben minden tagállamban nyitottak más tagállamok számára. Emellett a tagállamoknak több mint fele vezetett be intézkedéseket a fejlesztési támogatásaikhoz való teljes körű hozzáférés biztosítására.

##### *A közösségi támogatások*

A közösségi támogatásban való részvétel lehetősége több mint 25 éve jelentős mértékben nyitott. A tagállamokkal és – egyre nagyobb mértékben – a kedvezményezett országokkal való sajátos kapcsolata miatt az Európai Közösség már régóta foglalkozik ezzel a kérdéssel. A nyitottság egyes elemei már az 1963-ban megkötött első Yaoundéi Egyezmény óta szerepelnek fejlesztési programjaiban. Emellett a közösségi támogatása egyre inkább a

fizetési mérleg és a költségvetés támogatására irányul, ami lényegénél fogva teljes mértékben függetlenített.

### **1.3. A barcelonai kötelezettségvállalás**

2002. március 14-én az Európai Tanács barcelonai ülésével párhuzamosan üléselő Általános Ügyek Tanácsa a monterrey-i konferenciára való felkészüléssel kapcsolatos és a hivatalos fejlesztéstámogatás (ODA) hatékonyságának javítása érdekében megfogalmazott következtetései 7. bekezdése c) pontjában kijelentette, hogy az Európai Unió „*végre fogja hajtani a DAC legkevésbé fejlett országoknak nyújtott támogatások függetlenítésére tett javaslatát, és további megbeszéléseket fog folytatni a kétoldalú támogatás további függetlenítése érdekében. Az EU azt is meg fogja vizsgálni, hogy milyen lépéseket tehet a közösségi támogatás további függetlenítése érdekében, az EU-AKCS (EU Afrika, Karibi Térség és Csendes-óceáni Térség) keretrendszerben jelenleg létező árkedvezmények rendszerének fenntartása mellett*”.

Erre a kötelezettségvállalásra válaszul a Bizottság 2002. novemberében elfogadott egy közleményt „függetlenítés: a támogatás hatékonyságának fokozása” címmel. A javasolt megközelítés arra épült, hogy a közösségi támogatásokat még nyitottabbá kell tenni, miközben legfontosabb célként biztosítani kell a partner ország számára a részvétel lehetőségét, és támogatni kell a regionális integráció erősödését és az adottságok bővítését. A közlemény kapcsolódott a DAC ajánlásához, miközben tovább is lépett annál.

A Tanács és az Európai Parlament támogatta a javasolt megközelítést, és felkérte a Bizottságot arra, hogy tegyen javaslatot a külső közösségi támogatásokkal kapcsolatos megfelelő változtatásokra.

### **1.4. A Bizottság válasza**

Az Európai Fejlesztési Alapból, illetve az EK költségvetéséből finanszírozott okmányok jogi természete miatt két párhuzamos folyamatra van szükség.

Először, a megfelelő módosításoknak a Cotonou-i Megállapodásban történő érvényesítésére vonatkozó felhatalmazást a Cotonou-i Megállapodás 2005. évi módosítási javaslatcsomagja tartalmazta, melyet az Általános Ügyek és Külkapcsolatok Tanácsa 2004. február 23-án elfogadott.

Másodszor, ez a javaslat egy olyan, az összes közösségi támogatáshoz való hozzáférést meghatározó rendeletet tartalmaz, melyet az EK költségvetésébe tartozó külső támogatásokat szabályozó minden alap-jogiaktusban végre kell hajtani. A jövőben minden okmány tartalmazni fog erre a rendeletre való egyszerű hivatkozást.

A közösségi támogatás még nyitottabbá tételének e rendeletben előadott megközelítését a Bizottság is figyelembe veszi a külkapcsolatai hat okmányra történő racionalizálására vonatkozó jövőbeli javaslataiban. A készülő javaslatokat a Bizottság közelmúltban megjelent „Közös jövőnk építése. A kibővített Európai Unió politikájának kihívásai és pénzügyi lehetőségei a 2007-2013-as időszakra”<sup>1</sup> című közleményében létrehozott keretrendszernek megfelelően kell elkészíteni.

---

<sup>1</sup> COM(2004) 101 végleges, 2004.2.10.

## 2. A JOGALAP MEGVÁLASZTÁSA

A jogalap megválasztása összhangban áll az Európai Közösséget létrehozó szerződéssel és annak Európai Fejlesztési Együttműködést létrehozó XX. címével, különösen a 179. és 181A cikkel. A 308. cikk jogalapján elfogadott szövegek mostantól a Nizzai Szerződés által bevezetett új 181A cikk alá tartoznak. A javasolt rendeletet a Szerződés 251. cikkében előírt együttdöntési eljárással kell elfogadni

## 3. SZUBSZIDIARITÁS ÉS ARÁNYOSSÁG: INDOKLÁS ÉS HOZZÁADOTT ÉRTÉK

Az Európai Bizottságnak az EK-Szerződés 5. cikkének megfelelően kell hatáskörét gyakorolnia, azaz csak akkor és annyiban, amennyiben a tervezett intézkedés céljait a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért a tervezett intézkedés terjedelme vagy hatása miatt azok közösségi szinten jobban megvalósíthatók. A javasolt rendelet ezeket a követelményeket kielégíti.

### *Szubszidiaritás*

A javasolt rendelet elsődleges célja, hogy meghatározza azokat az elveket és feltételeket, melyek szerint a személyek és áruk részt vehetnek az EB által kezelt okmányokban. Ezt ténylegesen csak a Közösség tudja megtenni.

### *Arányosság*

A közösségi intézkedésnek abban a lehető legegyszerűbb formában kell történnie, amivel a javaslat célja elérhető és hatékonyan végrehajtható. Ennek megfelelően a választott jogi okmány egy horizontális rendelet, mely egyszerre módosítja az összes közösségi okmányt.

## **CIKKENKÉNTI MAGYARÁZAT**

### *1. cikk*

A rendelet célja, hogy meghatározza a külső közösségi támogatásokat fedező, az I. mellékletben felsorolt okmányok hozzáférhetőségét a személyek (2. cikk), illetve áruk (3. cikk) esetében. Meghatározza a kritériumokat (4. cikk), konkrét eseteket (5. cikk és 7. cikk) és az eltéréseket (6. cikk). Nem minden külső közösségi támogatási okmány tartozik e rendelet hatálya alá, így például azok a makro-pénzügyi támogatások sem, melyek irányítását közvetlenül a kedvezményezett ország végzi.

### *2. cikk*

Ez a cikk a rendeletben használt kifejezések és fogalmak értelmezését hivatott tisztázni. A kifejezéseket és fogalmakat a költségvetési rendeletben és annak végrehajtási szabályaiban meghatározott értelemben kell érteni.

### *3. cikk*

Ez a cikk a jogi személyek nemzeti hovatartozás szerinti részvételi lehetőségét határozza meg. Különböző kategóriákat állít fel:

a) A fejlődő és átalakulóban lévő országok vonatkozásában:

- a tematikus alkalmazási körű okmányok az egyes okmányokban már említettek mellett minden fejlődő és átalakulóban lévő ország számára nyitva állnak. Felsorolásukat az I. melléklet „A” része tartalmazza.
- a földrajzi alkalmazási körű okmányok csak az okmányban meghatározott régió országaiban honos jogi személyek előtt nyitottak, mivel ezeknek az okmányoknak az egyik célkitűzése a regionális integráció erősítése és a lehetőségek bővítése regionális szinten. Felsorolásukat az I. melléklet „B” része tartalmazza.

b) A donorok vonatkozásában:

- az okmányok elvileg a tagállamokban, az (EK által elismert) tagjelölt országokban és az EGT országaiban honos jogi személyek előtt állnak nyitva. Ez összesen 30 országot jelent.
- az okmányok a viszonyosság alapján nyitva állnak a DAC más tagországaiiban honos jogi személyek számára. Ezek Ausztrália, Kanada, Japán, Új-Zéland, Svájc és az USA.

A fejlődő és átalakulóban lévő országok meghatározása az OECD/DAC listáin alapul. Ezeket a nemzetközileg elfogadott kritériumokon alapuló listákat az OECD/DAC minden év januárjában frissíti. A listákat a II. melléklet tartalmazza. A tervek között szerepel egy, az ennek a rendeletnek az OECD/DAC listákkal való rendszeres összehangolásáról gondoskodó külön eljárás.

#### *4. cikk*

Az áruk és anyagok részvételi jogára ugyanaz a logika vonatkozik, mint a jogi személyek részvételére. A múltban a származási szabályok nem voltak egyértelműen említve. A helyzet nehézségeket okozott ezen a területen. Ennek a kiegészítésnek a jogi helyzet tisztázása a célja.

A származási szabályok a szokásos EK kontextusban és a Közösség vonatkozó hatályos rendelkezéseiben foglalt meghatározások szerint értendők.

#### *5. cikk*

Ez a cikk a viszonyosság kritériumát határozza meg, mely az EK okmányokhoz való hozzáférés feltétele azoknál a donoroknál, akik számára a részvétel lehetősége közvetlenül nem adott.

- (1) A viszonyosság alapján történő jogosultság megadása nemcsak a donor egyenlő alapon történő részvétel biztosítására vonatkozó hivatalos szándéknyilatkozatán alapul, hanem az ilyen részvétel realitásán is. A viszonyosság fogalmát nem csak a részvételi lehetőségben megnyilvánuló egyenlőségként kell érteni, a támogatásnak – és ezen belül a támogatás volumenének – is összehasonlíthatónak kell lennie azzal, melyre a részvételi lehetőség megadása vonatkozik. A működőképesség fenntartása érdekében ezt az elemzést összesítetten (ágazat, kedvezményezett ország vagy a donor szintjén) kell elvégezni.

- (2) A viszonyosság alapján történő jogosultság megadásáról szóló döntést az alkalmazandó komitológiai eljárásokkal összhangban kell meghozni. A cél nem egy új bizottság létrehozása, hanem az egyes érintett okmányokhoz kötődő meglévő bizottságok alkalmazása. A működőképesség fenntartása érdekében a viszonyosságon alapuló jogosultságot összesítetten (országos vagy regionális szinten) és legalább egy éves időtartamra kell megadni.
- (3) Fontos a rendelet és a DAC legkevesbé fejlett országoknak nyújtott támogatás függetlenítésére vonatkozó ajánlása megvalósítása iránti elkötelezettség közötti összhang biztosítása. Mivel az ajánlást minden DAC donor önmagára nézve kötelező érvényűnek fogadta el, a viszonyosság tulajdonképpen a DAC ajánlás alkalmazási körére vonatkozik. A viszonyosságon alapuló jogosultságot ezért elvben az ajánlás alkalmazási körére vonatkozóan lehet megadni. Ugyanez vonatkozik a (DAC meghatározása szerinti) legkevesbé fejlett országoknak nyújtott támogatásra is. A DAC ajánlás releváns részét, mely meghatározza az ajánlás alkalmazási körét, a IV. melléklet tartalmazza.
- (4) Ahhoz, hogy valóban a kedvezményezett ország legyen a támogatások gazdája, fontos, hogy a kedvezményezett országok kifejezhessék nézeteiket a jogosultság viszonyosság alapján történő megadásáról, és hogy lehetőség legyen a konzultációra.

#### *6. cikk*

Ez a cikk a Közösség támogatásokra vonatkozó rendeleteiben szereplő szokásos rendelkezés, mely az indokolt és kivételes eltéréseket szabályozza.

#### *7. cikk*

Ez a cikk a nemzetközi és regionális szervezeteken keresztül végrehajtott és harmadik országokkal társfinanszírozott műveletek helyzetét tisztázza. A cikkben nem szerepel újítás, sok téren a jelenlegi gyakorlatnak felel meg. A cikk ezért ezt igyekszik tisztázni.

#### *8. cikk*

A költségvetési rendelet és annak végrehajtási szabályai, valamint a humanitárius segítségnyújtást szabályozó alap-jogiaktus eltérésekre vonatkozó egyedi intézkedései a humanitárius válságok szükséghelyzet jellegére és sürgős természetére hivatottak reagálni. Ezek a beszerzésekre és támogatási szerződésekre vonatkozó általános szabályoktól való eltérések azonnali reagálást tesznek lehetővé az előre meghatározott kereteken belül. Ezért a beszerzés humanitárius területen való még nyitottabbá tételéhez további egyedi intézkedésekre van szükség, miközben meg kell őrizni a meglévő hatékony mechanizmusokat. Ezeket ismerteti ez a cikk. Az intézkedések rögzítik, hogy a humanitárius segítségnyújtás kedvezményezettjei az ilyen segítségnyújtásból finanszírozott beszerzések végrehajtása során kötelesek a rendeletben szereplő szabályokat alkalmazni.

### *9. cikk*

A gyors reagálás mechanizmusa szükségessé teszi a polgári válságkezelés szükséghelyzet jellegének megfelelő egyedi intézkedéseket. A javaslat szerint ezeknek a mechanizmusoknak minden érintett szereplő számára nyitottnak kell lenniük, tekintet nélkül a nemzeti hovatartozásra.

### *10. cikk*

Ez a rendelet egy horizontális rendelet, mely egyszerre módosítja az EK költségvetéséből finanszírozott külső támogatási okmányokat, melyek felsorolását az I. melléklet tartalmazza. Az I. melléklet bemutatja az összes érintett okmányt, az egyes okmányok módosításaival együtt.

### *11. cikk*

Ez a cikk a rendelet hatálybalépésének a napját határozza meg.

Javaslat:

## **AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE**

### **külső közösségi támogatásokban való részvételről szóló**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 179. és 181A cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára<sup>2</sup>,

tekintettel az Európai Szociális és Gazdasági Bizottság véleményére<sup>3</sup>,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére<sup>4</sup>,

a Szerződés 251. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően eljárva<sup>5</sup>,

mivel:

- (1) A támogatás hatékonyságát csökkenti az a gyakorlat, mely szerint a támogatás juttatását közvetlenül vagy közvetve az adott támogatásból az adományozó országban beszerzett áruk és szolgáltatások vásárlásához kötik, és ez a gyakorlat nem áll összhangban a szegények érdekeit szolgáló fejlesztési politikával. A támogatások függetlenítése nem önmagában véve cél, a szegénység elleni küzdelem más elemeire tett megtermékenyítő hatás eszközeként kell használni, mint amilyen az, hogy a támogatott legyen a támogatás gazdája, a regionális integráció és a lehetőségek bővítése.
- (2) 2001. márciusában a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet Fejlesztési Segítségnyújtási Bizottsága (OECD/DAC) elfogadta a legkevésbé fejlett országoknak nyújtott támogatások függetlenítéséről szóló ajánlást<sup>6</sup>. Az Európai Közösség tagállamai elfogadták az ebben foglalt ajánlásokat, és az Európai Bizottság ezeknek az ajánlásoknak a szellemét a közösségi támogatásokra vonatkozó iránymutatásként ismerte el.
- (3) 2002. március 14-én az Európai Tanács barcelonai ülésével együtt összeülő Általános Ügyek Tanácsa a 2002. március 18-tól 22-ig Monterrey-ben tartott Nemzetközi Fejlesztésfinanszírozási Konferenciára készülve azt a következtetést fogalmazta meg, hogy az Európai Unió „végre fogja hajtani a DAC legkevésbé fejlett országoknak

---

<sup>2</sup> HL C , , o.

<sup>3</sup> HL C , , o.

<sup>4</sup> HL C , , o.

<sup>5</sup> HL C , , o.

<sup>6</sup> OECD/DAC 2001 Jelentés, 2002, 3. kötet, 1. szám, 46.o.

nyújtott támogatások függetlenítésére tett javaslatát, és további megbeszéléseket fog folytatni a kétoldalú támogatás további függetlenítése érdekében. Az EU azt is meg fogja vizsgálni, hogy milyen lépéseket tehet a közösségi támogatás további függetlenítése érdekében, az EU-AKCS keretben jelenleg létező árkedvezmények rendszerének fenntartása mellett”.

- (4) 2002. november 18-án a Bizottság elfogadta az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak címzett, „Függetlenítés: a támogatás hatékonyságának fokozása” című<sup>7</sup> közleményt. Ez a közlemény a Bizottságnak a fent említett barcelonai kötelezettségvállalás EU támogatási rendszerén belüli végrehajtásának kérdésére és lehetőségeire vonatkozó nézeteit adta elő.
- (5) A támogatás függetlenítéséről szóló 2003. május 20-i következtetésében<sup>8</sup> a Tanács hangsúlyozta, hogy a közösségi támogatások további függetlenítésére van szükség. Egyetértett a fent említett közleményben részletezett formákkal, és határozott a javasolt lehetőségekről.
- (6) Az támogatás függetlenítéséről szóló 2003. szeptember 4-i európai parlamenti határozat<sup>9</sup> megállapította, hogy a közösségi támogatás további függetlenítésére van szükség. Támogatta a fent említett közleményben részletezett formákat, és elfogadta a javasolt lehetőségeket. Kiemelte, hogy a függetlenítés továbbviteléről kiegészítő tanulmányok és dokumentált javaslatok alapján folytatott további vitára van szükség.
- (7) A külső közösségi támogatásokban való részvétel lehetőségének meghatározásához több összetevőt kell szemügyre venni. A 3. cikkben rögzített jogosultsági szabályok a személyek részvételi lehetőségeit szabályozzák. A 4. cikk származási szabályai a részvételre jogosult személyek által megvásárolt áruk és anyagok részvételének lehetőségeit szabályozzák. A 3. cikk a viszonosság feltételeinek teljesülése mellett személyek meghatározott osztályai számára teszi lehetővé a részvételt. A viszonosság megvalósulásának a meghatározását és formáit az 5. cikk tartalmazza. Az eltéréseket és azok alkalmazását a 6. cikk határozza meg. A nemzetközi vagy regionális szervezeten keresztül finanszírozott, illetve harmadik országgal társfinanszírozott műveletekre vonatkozó egyedi rendelkezéseket a 7. cikk tartalmazza. A humanitárius segítségnyújtásra alkalmazandó egyedi rendelkezéseket a 8. cikk határozza meg.
- (8) A külső közösségi támogatásokban való részvétel lehetőségét a külső támogatást szabályozó alap-jogiaktusok határozzák meg, az EK költségvetési rendeletének rendelkezéseivel együttesen. A közösségi támogatásban való részvétel kért módosításai mindezen okmányra nézve módosítást jelentenek. Ezeknek a változásoknak a következetes racionalizálása érdekében a kért módosításokra vonatkozó javaslatot egyetlen horizontális rendelet foglalja össze. Az érintett alap-jogiaktusok módosításait a rendelet melléklete sorolja fel.

---

<sup>7</sup> COM(2002)/639 végleges

<sup>8</sup> SEC(91)2273 végleges;

<sup>9</sup> A5/2003/190, Értesítő/2003/9, 1.6.64

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

*Alkalmazási kör*

Ez a rendelet azokat a szabályokat határozza meg, melyek alapján az érdekelt felek részt vehetnek az Európai Unió általános költségvetéséből finanszírozott, I. mellékletben felsorolt külső közösségi támogatási okmányokban.

*2. cikk*

*Fogalom meghatározás*

A rendeletben használt kifejezések értelmezése a következők alapján történik: a Tanács Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom rendelete („költségvetési rendelet”) és a Bizottság 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom rendelete az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról<sup>10</sup>.

*3. cikk*

*Jogosultsági szabályok*

- (1) A közösségi okmány alapján finanszírozott beszerzési vagy támogatási szerződések megszerzésére irányuló eljárásban való részvétel lehetősége az Európai Közösség bármely tagállamában, vagy az Európai Közösség által elismert bármely hivatalos tagjelölt országban, vagy az Európai Gazdasági Térség bármely tagállamában honos jogi személy számára nyitott.
- (2) Az I. melléklet „A” részében meghatározott, tematikus alkalmazási körű közösségi okmányok alapján finanszírozott beszerzési vagy támogatási szerződések megszerzésére irányuló eljárásban való részvétel lehetősége minden, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet Fejlesztési Segítségnyújtási Bizottsága (OECD/DAC) II. mellékletben található listáin szereplő fejlődő vagy átalakulóban lévő országban honos, valamint az adott okmányban meghatározott jogcímen már jogosultsággal rendelkező jogi személy számára nyitott.
- (3) Az I. melléklet „B” részében meghatározott, földrajzi alkalmazási területtel rendelkező közösségi okmányok alapján finanszírozott beszerzési vagy támogatási szerződések megszerzésére irányuló eljárásban való részvétel lehetősége minden, az OECD/DAC II. mellékletében található listáin szereplő fejlődő vagy rendszerváltó országban honos, a jogosultsággal rendelkezők között külön említett, valamint az adott

---

<sup>10</sup> HL L 357/1. szám, 2002.12.31

okmányban meghatározott jogcímen már jogosultsággal rendelkező jogi személy számára nyitott.

- (4) A közösségi okmány alapján finanszírozott beszerzési vagy támogatási szerződések megszerzésére irányuló eljárásokban való részvétel lehetősége minden olyan egyéb, az 1., 2. és 3. bekezdésben említettektől eltérő országban honos jogi személy számára nyitott, akinél a külső támogatásokban való részvétel lehetősége az 5. cikk értelmében a viszonyosság alapján fennáll.
- (5) Az ebben a cikkben szereplő jogosultsági szabályok nem vonatkoznak a beszerzési szerződések megszerzésére irányuló pályázatban részt vevő ajánlattevők által javasolt szakértőkre. Az ilyen szakértők bármilyen állampolgárságúak lehetnek.
- (6) A közösségi okmány alapján finanszírozott beszerzési vagy támogatási szerződések megszerzésére irányuló eljárásokban való részvétel lehetősége nyitva áll a nemzetközi szervezetek előtt.
- (7) A fentiek nem érintik sem a bármely szerződés megszerzésére jogosult szervezetek csoportjait, sem a költségvetési rendelet 114. cikke (1) bekezdésében megfogalmazott derogációs rendelkezést.

#### *4. cikk*

##### *Származási szabályok*

A közösségi okmány alapján finanszírozott szerződés alapján beszerzett áruknek és anyagoknak a közösségből vagy a 3. cikkben meghatározott jogosult országból kell származniuk. A rendelet alkalmazásában a származás a származási szabályokat vámügyi célokból meghatározó közösségi joganyag szerint értendő.

#### *5. cikk*

##### *Viszonyosság harmadik országokkal*

- (1) A 3. cikk (4) bekezdése hatálya alá tartozó ország viszonyosság alapján akkor vehet részt az EK külső támogatásában, ha az adott ország egyenlő feltételek mellett jogosultságot biztosít az Európai Unió tagállamai számára.
- (2) Az EK külső támogatásokban való részvételi jog viszonyosság alapján történő megadása az EU és más donorok összehasonlításán alapul, és az OECD/DAC besorolás szerinti teljes ágazatok vagy egész országok szintjén történik, akár a donor, akár a kedvezményezett számára. A viszonyosságon alapuló részvételi jog donor országnak történő megadása a donor által nyújtott támogatás átláthatóságán, következetességén és arányosságán alapul, a támogatás minőségét és mennyiségét egyaránt ideértve.
- (3) Az EK külső támogatásokban való részvételi jogot az adott országra vagy országok adott regionális csoportjára vonatkozó külön határozat mondja ki. Ezt a határozatot a

Tanács 1999/468/EK<sup>11</sup> határozatával összhangban kell elfogadni, az érintett okmányról határozó eljárások szerint és a megfelelő bizottságban. A határozat legalább egy évig marad hatályban.

- (4) Az EK külső támogatásokban való részvételi jog viszonyosság alapján történő megadása a III. mellékletben felsorolt harmadik országok számára az OECD/DAC IV. mellékletben található, legkevesebb fejlett országoknak nyújtott hivatalos fejlesztéstámogatás függetlenítéséről szóló 2001. évi ajánlása II a) pontja szerint automatikus.
- (5) Az (1)-(3) bekezdésekben leírt folyamat során a kedvezményezett országokkal maximális mértékű konzultációt kell folytatni.

#### 6. cikk

##### *A jogosultsági és származási szabályoktól való eltérések*

- (1) Kellően indokolt, kivételes esetekben a Bizottság kiterjesztheti a jogosultságot a 3. cikk értelmében nem jogosult országban honos jogi személyekre is.
- (2) Kellően indokolt, kivételes esetekben a Bizottság engedélyezheti olyan országból származó áruk és anyagok beszerzését is, amely a 3. cikk szerint nem rendelkezik jogosultsággal.
- (3) Az 1) és 2) bekezdésben nyújtott eltérést indokolható azzal, ha a termékek és a szolgáltatások a rendkívüli sürgősség miatt nem állnak rendelkezésre az érintett országok piacain, vagy a rendkívüli sürgősséggel, vagy azzal, ha a jogosultságra vonatkozó szabályok lehetetlenné vagy túlságosan nehézvé tennék a projekt, program vagy intézkedés megvalósítását.

#### 7. cikk

##### *Műveletek nemzetközi intézmények vagy harmadik országok részvételével*

- (1) Ha a közösségi pénzeszközök olyan műveletet fedeznek, melynek végrehajtása nemzetközi szervezeten keresztül történik, a megfelelő szerződéses eljárásokban való részvétel lehetősége nyitva áll minden olyan jogi személy számára, aki a 3. cikk szerint jogosultsággal rendelkezik, valamint mindazon jogi személyek számára, akik a szervezet szabályai szerint jogosultak, miközben minden donor számára garantálni kell az egyenlő bánásmódot. Az árukra és anyagokra ugyanezek a szabályok vonatkoznak.
- (2) Ha a közösségi pénzeszközök az 5. cikkben meghatározottak szerint, a viszonyosság alapján jogosult harmadik országgal vagy regionális szervezettel társfinanszírozott műveletet fedezik, a megfelelő szerződéses eljárásokban való részvétel lehetősége nyitva áll minden olyan jogi személy számára, aki a 3. cikk szerint jogosultsággal

---

<sup>11</sup> HL L 231. szám, 2001.08.29.

rendelkezik, valamint a harmadik országban vagy a regionális szervezet tagországaiban honos jogi személyek számára. Az árukra és anyagokra ugyanezek a szabályok vonatkoznak.

- (3) Az ebben a cikkben szereplő jogosultsági szabályok nem vonatkoznak a beszerzési szerződések megszerzésére irányuló eljárásokban részt vevő ajánlattevők által javasolt szakértőkre. Ezek a szakértők bármilyen országból származhatnak.

#### 8. cikk

##### *Humanitárius segítségnyújtás*

- (1) A humanitárius segítségnyújtásról szóló 1257/96/EK tanácsi rendelet<sup>12</sup> szerinti humanitárius segítségnyújtásra a 3. cikk rendelkezései nem vonatkoznak a támogatás kedvezményezettjeinek kiválasztási kritériumaira.
- (2) Ezeknek a támogatásoknak a kedvezményezettjeire akkor vonatkoznak az ebben a rendeletben megállapított szabályok, ha a támogatott humanitárius intézkedés beszerzési szerződések odaítélését igényli.

#### 9. cikk

##### *Gyorsreagálású mechanizmus*

- (1) A gyorsreagálású mechanizmust létrehozásáról szóló 381/2001/EK tanácsi rendelet<sup>13</sup> szerinti polgári válságkezelés esetén a jogosult partnerek bármely országból származhatnak.
- (2) A Tanács fent említett 381/2001/EK rendelete 6. cikk (4) bekezdés (b) pontja helyére a következő rendelkezés lép: „a Közösség tagállamában vagy bármely más országban található székhellyel rendelkeznek”.

#### 10. cikk

##### *A rendelet végrehajtása*

Ez a rendelet az I. mellékletben felsorolt összes meglévő közösségi okmányt módosítja és szabályozza. Az OECD szövegek módosításainak figyelembevételével a Bizottság időről időre módosítja a rendelet II. és IV. mellékletét.

---

<sup>12</sup> HL, L 248/1. szám, 2002.9.16.

<sup>13</sup> HL, L 57/5. szám, 2001.2.27.

*11. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben,

*az elnök az Európai Parlament részéről*  
*az elnök*

*a Tanács részéről*  
*az elnök*

## I. MELLÉKLET

Az alább felsorolt közösségi okmányok a következőképpen módosulnak.

### „A” RÉSZ: Tematikus alkalmazási körű közösségi okmányok

**(1) Az Európai Parlament és a Tanács 2003. július 15-i 1568/2003. rendelete a fejlődő országokban a szegénységgel összefüggő betegségek (HIV/AIDS, gümőkór és malária) elleni küzdelemhez nyújtott segítségről<sup>14</sup>.**

- Az 5. cikk (3) bekezdése a következő mondattal egészül ki: „A nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt a XXXX/EK rendelet határozza meg”.
- A 8. cikk (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 8. cikk (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerint beszerzett áruk és anyagok származását a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”

**(2) Az Európai Parlament és a Tanács 2003. július 5-i 1567/2003. rendelete a fejlődő országokban a reprodukzív és szexuális egészséget és jogokat szolgáló politikák és intézkedések céljaira nyújtott támogatásról<sup>15</sup>.**

- Az 5. cikk (3) bekezdése a következő mondattal egészül ki: „A nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt a XXXX/EK rendelet határozza meg”.
- A 8. cikk (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 8. cikk (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerint beszerzett áruk és anyagok származását a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”

**(3) Az Európai Parlament és a Tanács 2001. július 23-i 1724/2001/EK rendelete a fejlődő országokban a gyalogsági aknák elleni fellépésről<sup>16</sup>.**

---

<sup>14</sup> HL L 224/7. szám, 2003.9.6.

<sup>15</sup> HL L 224/1. szám, 2003.9.6.

<sup>16</sup> HL L 234/1. szám, 2001.9.1.

- A 4. cikk (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 8. cikk (2) bekezdése a következő mondattal egészül ki: „A nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt a XXXX/EK rendelet határozza meg”.

**(4) A Tanács 2001. július 23-i 1725/2001/EK rendelete a fejlődő országokon kívüli harmadik országokban a gyalogsági aknák elleni fellépésről<sup>17</sup>.**

- A 4. cikk (2) bekezdése a következővel egészül ki: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 7. cikk (3) bekezdése a következő mondattal egészül ki: „A nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt a XXXX/EK rendelet határozza meg”.

**(5) Az Európai Parlament és a Tanács 2000. november 7-i 2493/2000/EK rendelete a környezeti dimenzióknak a fejlődő országok fejlesztési folyamatába való teljes beillesztését előmozdító intézkedésekről<sup>18</sup>.**

- A 8. cikk (8) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 8. cikk (9) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerint beszerzett áruk és anyagok származását a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- Az 5. cikk (3) bekezdése a következő mondattal egészül ki: „A nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt a XXXX/EK rendelet határozza meg”.

**(6) Az Európai Parlament és a Tanács 2000. november 7-i 2494/2000/EK rendelete a trópusi erdők és egyéb, fejlődő országokban lévő erdők megőrzését és fenntartható gazdálkodását előmozdító intézkedésekről<sup>19</sup>.**

- A 9. cikk (8) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”

<sup>17</sup> HL L 234/6. szám, 2001.9.1.

<sup>18</sup> HL L 288/1. szám, 2000.11.15.

<sup>19</sup> HL L 288/6. szám, 2000.11.15.

- A 9. cikk (9) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerint beszerzett áruk és anyagok származását a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 6. cikk (3) bekezdése a következő mondattal egészül ki: „A nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt a XXXX/EK rendelet határozza meg”.

**(7) A Tanács 1999. április 29-i 975/1999/EK rendelete a demokrácia és jogállamiság fejlesztésének és megszilárdításának, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságjogok tiszteletben tartásának általános céljaihoz hozzájáruló fejlesztési együttműködési műveletek megvalósításával szembeni követelmények meghatározásáról<sup>20</sup>.**

- Az 5. cikk helyébe a következő rendelkezés lép: „A támogatási szerződésekre való jogosultságot a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 8. cikk (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 8. cikk (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerint beszerzett áruk és anyagok származását a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”

**(8) A Tanács 1999. április 29-i 976/1999/EK rendelete a közösségi együttműködési politika keretében a demokrácia fejlesztése és megszilárdítása, valamint a jogállamiság, továbbá az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartásának általános célját harmadik országokban elősegítő, a fejlesztési együttműködési műveleteken kívüli közösségi műveletek végrehajtására vonatkozó követelmények megállapításáról<sup>21</sup>.**

- Az 5. cikk (1) bekezdése a következő mondattal egészül ki: „Az itt meghatározott szabályokon felül a támogatási szerződésekre való jogosultságot a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok is szabályozzák, a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 6. cikk a következővel egészül ki: „A közösségi támogatásra való jogosultság elnyeréséhez az 5. cikk (1) bekezdésében említett partnerek székhelyének az e rendelet, valamint a XXXX/EK rendelet szerint közösségi támogatásra jogosult országban kell lennie. A székhelynek kell lennie a tényleges döntéshozás központjának minden e rendelet alapján finanszírozott műveletre nézve. Kivételképpen a székhely más harmadik országban is lehet.”

<sup>20</sup> HL L 120/1. szám, 1999.5.8.

<sup>21</sup> HL L 120/8. szám, 1999.5.8.

- A 9. cikk (1) bekezdése a következővel egészül ki: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot a nemzeti hovatarozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 9. cikk (2) bekezdése a következővel egészül ki: „Az itt meghatározott szabályokon felül az e rendelet szerint beszerzett áruk és anyagok származását a nemzeti hovatarozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”

**(9) A Tanács 1998. december 22-i 2836/98/EK rendelete a nemek kérdésének a fejlesztési együttműködésbe való integrálásáról<sup>22</sup>.**

- Az 5. cikk (4) bekezdése a következő mondattal egészül ki: „A nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt a XXXX/EK rendelet határozza meg”.
- A 7. cikk (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot a nemzeti hovatarozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 7. cikk (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerint beszerzett áruk és anyagok származását a nemzeti hovatarozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”

**(10) A Tanács 1998. július 17-i 1658/98/EK rendelete a fejlődő országok érdekeltégi területein az európai nem kormányzati fejlesztési szervezetekkel társfinanszírozott műveletekről<sup>23</sup>.**

- A 3. cikk (1) bekezdésében a második francia bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép: „Rendelkezniük kell jogosult országbeli székhellyel, és a székhelynek kell lennie a társfinanszírozott műveletekre vonatkozó tényleges döntéshozás központjának, a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 3. cikk (1) bekezdésében a második francia bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép: „Pénzeszközeik nagy részének jogosult országból kell származnia, a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 3. cikk egy (3) bekezdéssel egészül ki: „Az e rendelet szerint beszerzett áruk és anyagok származását a nemzeti hovatarozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”

**(11) A Bizottság 1997. december 16-i 2519/97/EK rendelete az 1292/96/EK tanácsi rendelet alapján közösségi élelmiszersegélyként juttatandó termékek mobilizálására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról<sup>24</sup>.**

<sup>22</sup> HL, L 354/5. szám, 1998.12.30.

<sup>23</sup> HL L 213/1. szám, 1998.7.30.

- A 2. cikk (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot a nemzeti hovatarozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 4. cikk (1) és (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerint beszerzett áruk és anyagok származását a nemzeti hovatarozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 4. cikk (3) és (4) bekezdését el kell hagyni.

**(12) A Tanács 1997. október 13-i 2046/97/EK rendelete a kábítószer és kábítószer-függőség elleni kampányban az észak-dél együttműködésről<sup>25</sup>.**

- Az 5. cikk helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet értelmében pénzügyi támogatásra jogosult együttműködő partnerek a regionális és nemzetközi szervezetek, különösen az Egyesült Nemzetek Nemzetközi Kábítószer-ellenőrző Programja (UNDCP), továbbá a helyi és tagállami illetőségű nem kormányzati szervezetek, nemzeti, tartományi és helyi önkormányzati hivatalok és szervezetek, közösségi szervezetek, intézmények, valamint állami és magánszereplők. A támogatási szerződésekre való jogosultságot a nemzeti hovatarozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 6. cikk (5) bekezdése a következő mondattal egészül ki: „A nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt a XXXX/EK rendelet határozza meg”.
- A 9. cikk (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot a nemzeti hovatarozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 9. cikk (8) bekezdését el kell hagyni, és helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerint beszerzett áruk és anyagok származását a nemzeti hovatarozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”

**(13) A Tanács 1996. november 22-i 2258/96/EK rendelete a fejlődő országokban folyó helyreállítási és újjáépítési műveletekről<sup>26</sup>.**

- 4. cikk (4) bekezdés: A következő mondattal egészül ki: „A nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt a XXXX/EK rendelet határozza meg”.
- A 6. cikk (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot a nemzeti hovatarozásra és a

<sup>24</sup> HL, L 346. szám, 1997.12.17.

<sup>25</sup> HL L 287. szám, 1997.10.21.

<sup>26</sup> HL L 306. szám, 1996.11.28.

származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”

- A 6. cikk (8) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerint beszerzett áruk és anyagok származását a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”

**(14) Az Európai Parlament és a Tanács élelmiszersegélyezési politikáról, az élelmiszersegélyek kezeléséről és az élelmezésbiztonság elősegítésére szolgáló különleges műveletekről szóló 1292/96/EK tanácsi rendelet 21. cikkét módosító 1726/2001/EK rendelete által módosított 1996. június 27-i 1292/96/EK tanácsi rendelet az élelmiszersegélyezési politikáról, az élelmiszersegélyek kezeléséről és az élelmezésbiztonság elősegítésére szolgáló különleges műveletekről<sup>27</sup>.**

- A 9. cikk helyébe a következő rendelkezés lép: „1. Az e rendelet alapján végrehajtott műveletekhez nyújtott közösségi támogatásra jogosult országok felsorolását a melléklet tartalmazza. Ebben a vonatkozásban elsőbbséget élveznek a népesség legszegényebb rétegei és a súlyos élelmiszerhiánnyal küzdő alacsony jövedelmű országok.
- A Tanács a Bizottság javaslatára, minősített többséggel eljárva módosíthatja ezt a listát.
- A támogatási szerződésekre való jogosultságot a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.  
2. A műveleteik végrehajtásához e rendelet szerint közvetlen vagy közvetett közösségi finanszírozásra jogosult non-profit nem kormányzati szervezeteknek a következő követelményeknek kell megfelelniük:  
(a) a nem kormányzati szervezeteknek jogosult országban működő autonóm szervezeteknek kell lenniük az adott ország hatályban lévő törvényei szerint;  
(b) jogosult államban található székhellyel kell rendelkezniük. Ennek a székhelynek kell lennie a társfinanszírozott műveletekre vonatkozó tényleges döntéshozás központjának;  
(c) bizonyítaniuk kell, hogy az élelmiszersegélyezési műveleteket eredményesen hajtják végre, különösen  
- adminisztratív és pénzügyi irányítási képességeik,  
- a javasolt művelet lebonyolítására való műszaki és logisztikai felkészültségük,  
- az adott nem kormányzati szervezet közösségi finanszírozással vagy a tagállamok finanszírozásával végrehajtott műveleteinek az eredményei,  
- az élelmiszersegélyezés és az élelmezésbiztonság terén szerzett tapasztalatuk,  
- a kedvezményezett országban való jelenlétük és az adott ország vagy fejlődő országok ismerete révén;  
(d) vállalniuk kell, hogy eleget tesznek a Bizottság élelmiszersegélyek elosztására vonatkozó feltételeinek.”
- A 10. cikk (2) bekezdése a következő mondattal egészül ki: „A nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt a XXXX/EK rendelet határozza meg”.

<sup>27</sup> HL L 166. szám, 1996.07.05.

- A 11. cikk (1) bekezdését el kell hagyni, és helyébe a következő rendelkezés lép: „A termékeket a kedvezményezett országban vagy a (mellékletben felsorolt) fejlődő országok valamelyikében kell mozgósítani, melynek lehetőség szerint a kedvezményezett országgal vagy országokkal megegyező földrajzi régióhoz kell tartoznia. Az e rendelet szerint beszerzett áruk és anyagok származását a nemzeti hovatarozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 11. cikk (3) bekezdését el kell hagyni.
- A 11. cikk (4) cikkének számozása (3) bekezdésre változik.
- A 17. cikkben az első francia bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot a nemzeti hovatarozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”

### **„B” RÉSZ: Földrajzi alkalmazási körű közösségi okmányok**

#### **(15) A Tanács 2001. december 17-i 2500/2001/EK rendelete Törökország előcsatlakozási pénzügyi támogatásáról, illetve a 3906/89/EGK, az 1267/1999/EK, az 1268/1999/EK és az 555/2000/EK rendelet módosításáról<sup>28</sup>.**

- A 8. cikk (7) bekezdése első és második francia bekezdése a következő rendelkezéssel egészül ki: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot meghatározzák továbbá a nemzeti hovatarozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok, a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 8. cikk (7) bekezdésében a harmadik francia bekezdés a következő rendelkezéssel egészül ki: „A nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt a XXXX/EK rendelet határozza meg”.
- A 8. cikk (8) bekezdése a következő rendelkezéssel egészül ki: „Az e rendelet szerint beszerzett áruk és anyagok származását meghatározzák továbbá a nemzeti hovatarozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok, a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”

#### **(16) Az Európai Parlament és a Tanács 2001. január 22-i 257/2001/EK rendelete a Törökország gazdasági és társadalmi fejlődését támogató intézkedések végrehajtásáról<sup>29</sup>.**

- Az 5. cikk (5) bekezdése a következő mondattal egészül ki: „Az e rendeletben meghatározott szabályokon felül a nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt a XXXX/EK rendelet határozza meg”.

<sup>28</sup> HL L 342/1. szám, 2001.12.27.

<sup>29</sup> HL L 39/1. szám, 2001.2.9.

- A 6. cikk (7) bekezdése a következő rendelkezéssel egészül ki: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot meghatározzák továbbá a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok, a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 6. cikk (8) bekezdése a következő rendelkezéssel egészül ki: „Az e rendelet szerint beszerzett áruk és anyagok származását meghatározzák továbbá a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok, a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”

**(17) Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 29-i 2130/2001/EK rendelete az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportokat támogató műveletekről<sup>30</sup>.**

- A 7. cikk (3) bekezdése a következő mondattal egészül ki: „Az e rendeletben meghatározott szabályokon felül a nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt a XXXX/EK rendelet határozza meg”.
- A 10. cikk (2) bekezdése a következő rendelkezéssel egészül ki: „A közösségi támogatás azoknak a partnereknek a számára áll nyitva, akik székhelye az e rendelet, valamint a XXXX/EK rendelet alapján jogosult országban található, amennyiben tevékenységükkel kapcsolatos műveleteiket ténylegesen ebből a központi irodából irányítják. Kivételes esetekben a székhely más harmadik országban is lehet”.
- A 13. cikk (1) bekezdése a következő rendelkezéssel egészül ki: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot meghatározzák továbbá a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok, a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 13. cikk (2) bekezdése a következő rendelkezéssel egészül ki: „Az e rendelet szerint beszerzett áruk és anyagok származását meghatározzák továbbá a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok, a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”

**(18) A Tanács 2000. december 5-i 2666/2000/EK (CARDS) rendelete az Albániának, Bosznia és Hercegovinának, Horvátországnak, a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságnak és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságnak nyújtandó támogatásról, az 1628/96/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről, továbbá a 3906/89/EGK és az 1360/96/EGK rendelet, valamint a 97/256/EK és az 1999/311/EK határozat módosításáról<sup>31</sup>.**

- A 7. cikk (3) bekezdése a következő rendelkezéssel egészül ki: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot meghatározzák továbbá a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok, a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”

<sup>30</sup> HL L 287/3. szám, 2001.10.31.

<sup>31</sup> HL L 306/1. szám, 2000.12.7.

- A 7. cikk (4) bekezdését el kell hagyni, és helyébe a következő rendelkezés lép: „A nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt a XXXX/EK rendelet határozza meg”.

**(19) Az Európai Parlament és a Tanács 2000. június 29-i 1726/2000/EK rendelete a Dél-Afrikával való fejlesztési együttműködésről<sup>32</sup>.**

- A 7. cikk (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 7. cikk (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép: „Az e rendelet szerint beszerzett áruk és anyagok származását a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”

**(20) A Tanács 1999. december 29-i 99/2000/EK, Euratom (TACIS) rendelete a kelet-európai és közép-ázsiai partnerállamoknak történő segítségnyújtásról<sup>33</sup>.**

- A 11. cikk (3) bekezdése a következő rendelkezéssel egészül ki: „Az e rendeletben meghatározott szabályokon felül az e rendelet szerint beszerzett áruk és anyagok származását a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 11. cikk (4) bekezdése a következő rendelkezéssel egészül ki: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot meghatározzák továbbá a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 11. cikk (5) bekezdése a következő mondattal egészül ki: „Az e rendeletben meghatározott szabályokon felül a nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt meghatározza továbbá a XXXX/EK rendelet.”

**(21) A Tanács 1999. június 21-i 1267/1999/EK rendelete az Előcsatlakozási Strukturális Politikák Eszközének létrehozásáról<sup>34</sup>.**

- A 6a cikk (1) bekezdése a következő rendelkezéssel egészül ki: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot meghatározzák továbbá a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
- A 6a. cikk (2) bekezdése a következő rendelkezéssel egészül ki: „A nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt meghatározza továbbá a XXXX/EK rendelet.”

<sup>32</sup> HL, L 198/1. szám, 2000.8.4.

<sup>33</sup> HL L 12/1. szám, 2000.1.18.

<sup>34</sup> HL L 161/73. szám, 1999.6.26.

- (22) **A Tanács 1999. június 21-i 1268/1999/EK rendelete a csatlakozni szándékozó közép- és kelet-európai országok előcsatlakozási mezőgazdasági és vidékfejlesztési intézkedéseinek az előcsatlakozási időszakban történő közösségi támogatásáról**<sup>35</sup>.
- A 3. cikk (3) bekezdése a következő rendelkezéssel egészül ki: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot az ebben a rendeletben, valamint a XXXX/EK rendeletben meghatározott, nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok szerint kell meghatározni.”
- (23) **A Tanács 1996. július 23-i 1488/96/EK rendelete az Euro-Mediterrán partnerség (MEDA) keretében végrehajtott gazdasági és társadalmi szerkezeti reformokat kísérő pénzügyi és műszaki intézkedésekről**<sup>36</sup>.
- A 8. cikk (1) bekezdése a következő rendelkezéssel egészül ki: „Az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”
  - A 8. cikk (8) bekezdése a következő rendelkezéssel egészül ki: „A nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt meghatározza továbbá a XXXX/EK rendelet.”
- (24) **A Tanács 1998. december 21-i 2840/98/EK rendeletével módosított 1994. július 11-i 1734/94/EK tanácsi rendelet a megszállt területekkel való pénzügyi és műszaki együttműködésről**<sup>37</sup>.
- A 2. cikk (4) bekezdése a következő mondattal egészül ki: „Az e rendeletben meghatározott szabályokon felül a nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt meghatározza továbbá a XXXX/EK rendelet.”
- (25) **A Tanács 1992. június 29-i 1762/92/EGK (MEDA) rendelete a Közösség és a mediterrán harmadik országok között létrejött, a pénzügyi és műszaki együttműködésről szóló jegyzőkönyvek végrehajtásáról**<sup>38</sup>.
- A 2. cikk (1) bekezdése a következő mondattal egészül ki: „Az e rendeletben meghatározott szabályokon felül a nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt meghatározza továbbá a XXXX/EK rendelet.”
- (26) **A Tanács 1992. február 25-i 443/92/EGK (ALA) rendelete az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országoknak nyújtandó pénzügyi és műszaki segítségről és a velük folytatott gazdasági együttműködésről**<sup>39</sup>.

---

<sup>35</sup> HL L 331/51. szám, 1999.12.23.

<sup>36</sup> HL L 189. szám, 1996.07.30.

<sup>37</sup> HL L 182. szám, 1994.07.16.

<sup>38</sup> HL L 181. szám, 1992.07.01.

<sup>39</sup> HL L 052. szám, 1992.02.27.

- A 9. cikk a következő mondattal egészül ki: „Az e rendeletben meghatározott szabályokon felül a nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott vagy harmadik országgal társfinanszírozott szerződéses eljárásokban való részvételt meghatározza továbbá a XXXX/EK rendelet.”
- A 13. cikk a következő rendelkezéssel egészül ki: „Az e rendeletben meghatározott szabályokon felül az e rendelet szerinti pályázati eljárásokban történő részvételre való jogosultságot a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”

## 2. SZÁMÚ MELLÉKLET

A DAC támogatások kedvezményezettjeinek 2003. január 1-től érvényes listája

I. Rész: Fejlődő Országok és Területek (hivatalos fejlesztéstámogatás)					II. Rész: Átmeneti helyzetben lévő országok és területek (hivatalos segély)		
Legkevésbé fejlett országok (LFO)	Egyéb alacsony jövedelmű országok (Egyéb AJO) (1 főre jutó GNI < 745\$ 2001-ben)	Közepes jövedelmű országok, alsó kategória (KJO-AK) (1 főre jutó GNI 745\$ - 2975\$ 2001-ben)	Közepes jövedelmű országok, felső kategória (KJO-FK) (1 főre jutó GNI 2975\$ - 9205\$ 2001-ben)	Magas jövedelmű országok (MJO) (1 főre jutó GNI > 9206 \$ 2001-ben)	Kelet-közép európai országok és a Volt Szovjetunió Új Független Államai (KKEO/NIS)	Magas fejlettségi szintű fejlődő országok és területek	
Afganisztán Angola Banglades Benin Bhután Bissau-Guinea Burkina Faso Burundi Comore-szigetek Csád Dzsibuti Egyenlítői-Guinea Eritrea Etiópia Gambia Guinea Haiti Jemen Kambodzsa Kiribati Kongói Dem. Közt. Közép-Afrikai Köztársaság Laosz Leshoto Libéria Madagaszkár Malawi Maldiv-szigetek Mali Mauritánia Mozambik Myanmar Nepál Niger Ruanda Salamon-szigetek Samoa Sao Tome és Principe Sierra Leone Szenegál Szomália Szudán Tanzánia Timor-Leste Togo Tuvalu Uganda Vanuatu Zambia Zöld-foki Köztársaság	*Azerbajdzsán Elefántcsontpart Ghána *Grúzia India Indonézia Kamerun Kenya *Kirgizia KNDK Kongói Közt. *Moldávia Mongólia Nicaragua Nigéria *Örményország Pakisztán Pápua Új-Guinea *Tádzsikisztán *Üzbegisztán Vietnám Zimbabwe	*Albánia Algéria Belize Bolivia Bosznia-Hercegovina Dél-Afrika Dominikai Köztársaság Ecuador Egyiptom El Salvador Fidzsi-szigetek Fülöp-szigetek Guatemala Guyana Honduras Irak Irán Jamaica Jordánia *Kazahsztán Kína Kolumbia Kuba Macedónia (volt Jugoszláv Köztársaság) Marokkó Namibia Marsall-szigetek Mikronézia Szövetségi Államok Niue	Palesztin Terület Paraguay Peru Saint Vincent és Grenadine-szigetek Sri Lanka Surinam Szerbia és Montenegro Szíria Szváziföld Thaiföld °Tokelan Tonga Törökország Tunisz *Türkmenisztán °Walis és Futuna	Botswana Brazília Chile Cook-szigetek Costa Rica Dominika Gabon Grenada Horvátország Libanon Malajzia Mauritius °Mayotte Nauru Panama °Saint Helena Saint Lucia Venezuela  ----- Világbanki kölcsönre való jogosultság küszöbértéke (2001-ben 5185\$)  ----- °Anguilla Antigua és Barbuda Argentina Barbados Mexikó °Montserrat Omán Palau-szigetek Saint Kitts és Nevis Seychelle-szigetek Szaúdi- Arábia Trinidad és Tobago °Turks és Caicos Szigetek Uruguay	Bahrein	*Beloruszia °Bulgária *Cseh Köztársaság °Esztorország *Lengyelország °Lettország *Litvánia *Magyarország °Oroszország *Románia *Szlovákia *Ukrajna  Világbanki kölcsönre való jogosultság küszöbértéke (2001-ben 5185\$)  ----- °Anguilla Antigua és Barbuda Argentina Barbados Mexikó °Montserrat Omán Palau-szigetek Saint Kitts és Nevis Seychelle-szigetek Szaúdi- Arábia Trinidad és Tobago °Turks és Caicos Szigetek Uruguay	°Aruba Bahamák °Bermuda-szigetek Brunei Ciprus Egyesült Arab Emírségek °Falkland-szigetek °Francia-Polinézia °Gibráltár °Holland-Antillák °Hong Kong Izrael °Kajmán-szigetek Katar Kína Koreai Köztársaság Kuvait Libia °Makaó Málta Szingapúr Szlovénia Tajvan °Új-Kaledónia °Virgin-szigetek (Egyesült Királyság)

\* Kelet-közép európai országok és a Volt Szovjetunió Új Független Államai (KKEO/NIS)

° Terület

### **3. SZÁMÚ MELLÉKLET**

#### **Az OECD/DAC tagok felsorolása**

Ausztrália, Ausztria, Belgium, Kanada, Dánia, Európai Bizottság, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Írország, Olaszország, Japán, Luxemburg, Hollandia, Új-Zéland, Norvégia, Portugália, Spanyolország, Svédország, Svájc, Egyesült Királyság, Amerikai Egyesült Államok.

## **4. SZÁMÚ MELLÉKLET**

### **Kivonat**

#### **A Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet Fejlesztési Segítségnyújtási Bizottsága (OECD/DAC) legkevésbé fejlett országoknak nyújtott hivatalos fejlesztéstámogatás függetlenítésére vonatkozó ajánlásából, 2001. március**

### **II. Végrehajtás**

#### **a) Alkalmazási kör**

7. A függetlenítés egy összetett folyamat. A hivatalos fejlesztéstámogatás különböző kategóriái különböző megközelítéseket igényelnek, és tartalmukat és időzítésüket tekintve a tagok által az ajánlás megvalósítására tett intézkedései is különbözni fognak. Ezt szem előtt tartva a DAC tagok a legkevésbé fejlett országoknak nyújtott hivatalos fejlesztéstámogatást a lehető legnagyobb mértékben és az ebben az ajánlásban megállapított kritériumokkal és eljárásokkal összhangban fogják függetleníteni:

i) a DAC tagjai megállapodnak abban, hogy 2002. január 1-ig a következő területeken függetlenítik a legkevésbé fejlett országoknak nyújtott hivatalos fejlesztéstámogatást: fizetési mérleg és strukturális alkalmazkodási támogatás; adósság elengedése; ágazati és több ágazatra kiterjedő programok támogatása; beruházási projektek támogatása; import- és árutámogatás; kereskedelmi szolgáltatási szerződések, valamint nem kormányzati szervezetek beszerzéssel kapcsolatos tevékenységeihez nyújtott hivatalos fejlesztéstámogatás.

ii) A beruházásokkal kapcsolatos műszaki együttműködés és a különálló műszaki együttműködés tekintetében felismertük, hogy az ajánlás célkitűzéseinek és elveinek szem előtt tartása mellett a partnerországok szakértelmére való támaszkodás célkitűzése mellett a DAC tagok politikáit irányíthatja a donor országban való nemzeti részvétel alapszintű fenntartásának a fontossága. Az ajánlás a különálló műszaki együttműködésre nem vonatkozik.

iii) Az élelmiszersegélyek tekintetében felismertük, hogy az ajánlás célkitűzéseinek és elveinek szem előtt tartása mellett a DAC tagok politikáit irányíthatják az élelmiszersegélyeket igazgató más nemzetközi fórumok megbeszélései és megállapodásai.

8. Ez az ajánlás nem vonatkozik a 700 000 különleges lehívási jog (SDR) (a beruházásokkal kapcsolatos műszaki együttműködéseknel a 130 000 SDR) értéknél kisebb értékű tevékenységekre.